



Boletín Cultural del Consulado Argentino en Los Ángeles
Cultural Activities Newsletter of the Consulate General of Argentina
in Los Angeles

N° 16/2011

I) Editorial

El objetivo de este boletín cultural es establecer una comunicación más dinámica entre el Consulado Argentino y aquellas personas interesadas en actividades relacionadas, de una manera u otra, a la Argentina.

Deseamos mantenerlos al tanto de aquellas actividades culturales que tienen que ver con nuestro país, para darles la oportunidad de participar en ellas.

The purpose of this newsletter is to establish a more dynamic communication between the Consulate of Argentina in Los Angeles and people interested in cultural activities related to Argentina.

We want to keep you updated regarding cultural activities associated to our country. This newsletter will give you the opportunity to get involved with them.

II) Nueva página web del Consulado / New website of the Consulate of Argentina

<http://clang.mrecic.gov.ar>

III) Elecciones en la Argentina: votación en Los Ángeles
Elections in Argentina: voting in LA



CONSULATE GENERAL
AND PROMOTION CENTER
OF THE ARGENTINE REPUBLIC

ELECCIONES NACIONALES 2011

El Consulado Argentino invita a toda la comunidad argentina a participar de los comicios del 23 de octubre de 2011.

¿Qué se elige?

Presidente- Vice Presidente, Senadores y Diputados Nacionales

¿Cuándo?

Domingo 23 de Octubre, de 8:00 a 18:00 horas

¿Dónde y quiénes votan?

Consulado General de la República Argentina
en Los Angeles, ubicado en 5055 Wilshire Blvd, Los Angeles CA 90036.

AQUI VOTAN: Los inscriptos en el registro de electores en el exterior
de este Consulado General
PARA EJERCER DERECHO A VOTO DEBEN CONCURRIR
CON DNI

Los ciudadanos residentes en la jurisdicción que no hicieron su cambio de domicilio
y los turistas argentinos pueden concurrir a justificar la NO EMISION del voto.

Más información:

TEL 323.954.9155
EMAIL: arconsul@pacbell.com
WEB: clang.mrecic.gov.ar

14 al 22 de octubre/ October 14 - 22

Gira del grupo argentino “Cápsula” / Tour of Argentine group “Cápsula”



Foto/Photo: Jim Bennett

Cápsula es un grupo nacido de las calles de Buenos Aires en Sudamérica. Enamorados de los sonidos de guitarra, fuzz y distorsión, su nombre proviene de la canción Space Oddity de David Bowie. Ellos dicen que su sonido es como viajar a Marte, soñar con Hawaii, una pelea callejera de karate, coronas de flores salvajes, volcanes, caramelos, olas gigantes, tortugas en Chile, orejas de gatos. Su misión es tocar nuestras vidas y besar nuestros esqueletos.

“In The Land Of Silver Souls” (2011, BCore Disc) es su nuevo album y lo presentan con una gira en la costa oeste, tras su paso por festivales donde han tenido gran respuesta por parte de la prensa como Chicago Tribune o David Fricke de Rolling Stone.

En sus influencias incluyen grupos como “Pescado Rabioso”, “Sonic Youth” y “Stooges”.

CAPSULA

Martin Guevara: guitarra/guitar; voz/vox; efectos/effects

Coni Duchess: bajo/bass;voz/vox

Ignacio Villarejo: batería/drums; percussion/percussions

Capsula hails from the streets of Buenos Aires, South America. Wildly touring Europe, US, Canada, Mexico & South America, they love guitars, fuzz, distortion. Their name comes from David Bowie's song Space Oddity, in Spanish means capsule. They sound like mars, dreaming of Hawaii, a karate fight, flower crowns, vulcano, caramel, gigant waves, turtles in Chile, kitten ears. They want to touch your lives and kiss your bones.

Press Reviews:

'...A furious space-out that sounded like the Who doing Pink Floyd's 'Set the Controls for the Heart of the Sun,'

- Rolling Stone. David Fricke. Fricke's Picks

18 Oct SAN FRANCISCO @ Brick & Mortar
1710 Mission Street
Puertas 8 / Show 9 / \$7 Ant / \$10 / 18+

19 Oct SACRAMENTO @ TownHouse
1517 21st St
Show 9 / Ticket por anunc / 21 +

21 Oct PORTLAND @ Tonic Lounge
3100 NE Sandy Blv
Show 9 / Ticket por anunc/ 21 +

22 Oct SEATTLE @ City Arts Festival
Comet Tavern
+ Whalebone, + Stag
922 E. Pike
Show 8 / \$ 10 / 21 +

Capsula
<http://www.capsula.org>
<https://www.facebook.com/pages/Capsula/33286692805>

20 a 26 de octubre / October 20 - 26

Festival de Cine Latinoamericano de Portland

Portland Latin American Film Festival



Presentando la coproducción argentina - colombiana "Pecados de mi padre", del director argentino Nicolás Entel.

Screening the Argentinian-Colombian coproduction "Sins of my father", directed by Nicolás Entel.

*Argentina/Colombia | 2010 | 94 min. Spanish with English subtitles
Documentary | Director: Nicolas Entel*

17 a 19 de noviembre / November 17 – 19

Festival de Nuevo Cine Argentino in Hollywood

Argentina New Cinema Festival in Hollywood



argentina
new
cinema 2011

10TH YEAR ANNIVERSARY EDITION

november 17 - 19
EGYPTIAN THEATRE
HOLLYWOOD

LAN WINDS OF ARGENTINA INCAA COMISIÓN GENERAL ARGENTINA EN LOS ESTADOS UNIDOS GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Egyptian Theatre, 6712 Hollywood Boulevard, 90028. For Program information: www.americascinemafest.com and 323-466-FILM. For advance tickets: www.fandango.com

Sponsored by:

LAN

<http://www.lan.com>

Wines of Argentina

Encontrá a Wines of Argentina en / You can follow us on:

Facebook: www.facebook.com/winesofargentina

Twitter: www.twitter.com/winesofarg



Foto de/ Photo by: García Betancourt

El Festival de Nuevo Cine Argentino en Hollywood se acerca, e incluirá las siguientes películas:

The Argentina New Cinema Festival in Hollywood is almost here, and it will include the following movies:

ARGENTINA NEW CINEMA 2011 November 17 - 19, 2011, at the Egyptian Theatre.

Los Angeles Premiere! **MI PRIMERA BODA** (“MY FIRST WEDDING”), 2011, 102 min. Dir. Ariel Winograd. “Mi Primera Boda” es la historia del casamiento de Leonora (Natalia Oreiro) y Adrián (Daniel Hendler). Una fiesta clásica, con vestido impecable, torta de cuatro pisos, y en un lugar soñado. Hasta que Adrián comete un pequeño error que decide ocultar a su novia para evitar problemas. Pero lejos de evitarlos, complica más las cosas, desencadenando una comedia de errores que podrán en peligro la realización del matrimonio y el futuro de la pareja. Éxito de taquilla en la Argentina, la última película del director Ariel Winograd muestra todo lo que puede pasar en el “Gran Día”.

<http://www.youtube.com/watch?v=EVGgOvaKi2k>

Los Angeles Premiere! **MY FIRST WEDDING (MI PRIMERA BODA)**, 2011, 102 min. Dir: Ariel Winograd. Jewish-born but now secular Adrián (Daniel Hendler) and Catholic-born but now quasi-secular Leonora (Natalia Oreiro) have finally reached their wedding day. Instead of

gracefully embracing matrimony, Adrián spends the hours leading up to the ceremony trying to postpone it, not because he's got cold feet (or does he?), but because he's clumsily lost both his and his bride-to-be's sacred wedding rings. Disaster ensues in director Ariel Winograd's winning comedy about the politics of the proverbial "Big Day." A box-office success in Argentina!

Film presented by Director Ariel Winograd.

Double Feature:

Los Angeles Premiere! Candidata Oficial de la Argentina al Premio Oscar a la Mejor Película en Idioma Extranjero! ABALLAY (ABALLAY: EL HOMBRE SIN MIEDO), 2011, 100 min. Dir. Fernando Spiner. El gaucho Aballay (Pablo Cedrón) mata brutalmente a un hombre durante un asalto en la carretera. La mirada del hijo de su víctima le da conciencia de su salvajismo y falta de humanidad, llenando a Aballay de horror por sí mismo. En ese estado, Aballay oye hablar de los estilitas, gente que para alejarse de la tierra en que ha pecado y acercarse a Dios, decidía subirse a una columna, y no volver a bajarse de ahí por el resto de su vida. Aballay decide, por su parte, no volver a bajarse de su caballo. Pasan los años, y Aballay cumple su promesa, hace rigurosa su penitencia y se convierte, ante la mirada de la gente, en una especie de santo. Pero la mirada de ese niño no lo abandona, y él sabe que en cualquier momento lo va a buscar. Y lo va a encontrar...

Argentina's Official Oscar Submission! Los Angeles Premiere! ABALLAY (ABALLAY: EL HOMBRE SIN MIEDO), 2011, 100 min. Dir. Fernando Spiner. Gaucho Aballay (Pablo Cedrón) brutally kills a man during a routine highway hold-up. When he sees the shattered and terrified look on the face of the murdered man's young son, Julián, hidden during the attack, Aballay resolves to change his criminal ways. Ten years later, the once-gaucho has become a mysterious local saint, forever mounted on a horse as penance for his earlier deeds. A grown-up Julián (Nazareno Casero) materializes in town seeking revenge for his father's death, with pictures in hand sketched from memory of the murderous culprits. Yet Julián's relationship with his father's murderer becomes more complex than he bargained for, when predatory psychopath El Muerto (Claudio Rissi) forces him to seek Aballay's protection. "An homage to both Argentina's gaucho culture and the brutal oaters of Sam Peckinpah and Walter Hill, ABALLAY is raw, surreal and memorable... broodingly intense, fierce and visually dazzling... helmer Fernando Spiner brilliantly makes his point about the violence that underpins both Argentinean and American popular culture." – Variety

Discussion following with director Fernando Spiner.

Los Angeles Premiere! SIN RETORNO, 2010, 104 min. Dir: Miguel Cohan. Pablo (Agustín Vasquez) muere atropellado en un accidente de tráfico. El culpable huye sin dejar rastro. Ninguna prueba lo incrimina. Pero el padre del joven (Federico Luppi), apoyado por los medios de comunicación, exige encontrar al responsable y llevarlo a la cárcel. Una serie de acontecimientos fortuitos y una justicia contaminada por la opinión pública ponen al hombre equivocado en el banquillo de los acusados. Envueltos en el entretejido del azar y las decisiones desesperadas, estos hombres deberán enfrentarse a la culpa, la responsabilidad y la necesidad íntima de redención en una espiral que no tendrá retorno.

<http://www.youtube.com/watch?v=wm5pgq6lyc8>

Los Angeles Premiere! NO RETURN (SIN RETORNO), 2010, 104 min. Dir: Miguel Cohan. After narrowly missing being run over by a ventriloquist, Pablo (Agustín Vasquez) is the victim of a hit-and-run by two teenagers, Matías (Martín Slipak) and Chaucha (Felipe Villanueva). The bad situation spirals out of control as Matías concocts a story that his car was stolen, meanwhile nervously hearing reports that Pablo has gone into a coma, and as Matías' father (Federico

Luppi) inadvertently stirs up TV interest when he goes looking for witnesses to the falsely-reported crime. In filmmaker Miguel Cohan's debut feature from the producers of *THE SECRET IN THEIR EYES*, the common cinematic trope of a pivotal car accident is given sensitive and intriguingly unpredictable treatment, resulting in a critically lauded low-key thriller. Nominated for 6 Academy of Motion Picture Arts and Sciences of Argentina Awards, and winner of Best First Work and Best Supporting Actor (Slipak).

Los Angeles Premiere! **ACORRALADOS**, 2011, 79 min. Dir. Juan Carlos Desanzo. **Un anciano ya jubilado, Antonio Funes (Federico Luppi), se encuentra en una situación insostenible cuando los ahorros que juntó a lo largo de su vida quedan atrapados en el banco como resultado de la crisis financiera de la Argentina del año 2001. A medidas que protestas políticas y sociales sacuden el país, Antonio decide que no tiene otra salida que actuar, diseñando un arriesgado plan para recuperar sus ahorros. Con Ana Fernandez y Gabriel Corrado.**

Los Angeles Premiere! *POTS AND PANS (ACORRALADOS)*, 2011, 79 min. Dir. Juan Carlos Desanzo. Aging and retired Antonio Funes (Federico Luppi) finds himself in a dire bind when his life savings become trapped in the bank in the wake of Argentina's 2001 financial crisis. As social and political protests rock the country, Antonio feels he has no choice but to act for himself - and devise a sly, risky (read: illegal) plan to acquire his money. With Ana Fernández and Gabriel Corrado.

Discussion following with producer Julio Bove.

Double Feature:

Los Angeles Premiere! **EL DEDO**, 2011, 93 min. Dir.: Sergio Teubal. **Un pequeño pueblo latinoamericano se ve revolucionado ante el asesinato del candidato a intendente. Su dedo, tras un juramento de venganza, reposara en un frasco del almacén y será la excusa para desentrañar el asesinato, dar vuelta una elección a intendente, refrescar historias de amor y avivar al tranquilo pueblo.**

<http://www.youtube.com/watch?v=PcWZHfG-c6Y>

Los Angeles Premiere! *THE FINGER (EL DEDO)*, 2011, 93 min. Dir.: Sergio Teubal. Devilish would-be politician Don Hidalgo's (Gabriel Goity) ambitions of being voted in as the local councilor are temporarily thwarted when his town's 501 occupants (the necessary minimum for an election) are reduced to 500 after the murder of Hidalgo's political opponent, Baldomero. Hidalgo persuades Baldomero's brother not to sign the death certificate so that the election may proceed, which the brother begrudgingly agrees to. When Baldomero's amputated finger takes on a life of its own, fantastically pointing at things from inside its formaldehyde jar and ultimately running opposite Hidalgo in the impending race for councilor, filmmaker Sergio Teubal's hilarious satire proves its capacity for both belly laughs and observant political barbs. Official selection of the 2011 Guadalajara International Film Festival

. *Discussion between films with director Sergio Teubal.*

Los Angeles Premiere! **EL ESTUDIANTE**, 2011, 124 min. Dir. Santiago Mitre. **Roque (Eteban Lamothe) ha dejado su pueblo del interior para estudiar en la Universidad de Buenos Aires, un campus que encuentra totalmente cubierto de eslogans indecifrables y repleto de estudiantes manifestándose en favor de diversos partidos y causas políticas. A medida que se enamora de una asistente de cátedra involucrada en política (Romina Paula), Roque también se relaciona con el profesor Acevedo (Ricardo Felix), un académico con larga experiencia como candidato en la política universitaria. Roque se ve atraído por el vibrante y seductor clima político de la universidad, ascendiendo cada**

vez más en los rangos de la campaña de Acevedo, y apartándose por voluntad propia de sus estudios y la vida puramente académica. Pero las alianzas políticas conllevan un precio y más de un riesgo, algo que desgraciadamente Roque descubrirá muy pronto. Selección oficial del Festival Internacional de Cine de Toronto 2011 y del Festival de Locarno 2011.

Los Angeles Premiere! THE STUDENT (EL ESTUDIANTE), 2011, 124 min. Dir. Santiago Mitre. Roque (an excellent Esteban Lamothe) has left his provincial hometown for the University of Buenos Aires, a campus he finds overwhelmed with indecipherable slogans and students rallying for different political parties and causes. As he develops a crush on a cute teaching assistant (Romina Paula) trying to instigate reform, and befriends Professor Acevedo (Ricardo Felix), a veteran campus politician, Roque is lured into the school's vibrantly seductive political realm (and away from his homework), and climbs the ranks as Acevedo's campaign and event organizer. But political allegiances are not without a price, and Roque soon realizes the ruthless nature of some of his newfound friends and allies. Official selection of the 2011 Toronto International Film Festival and 2011 Locarno Film Festival. "A taut, incisive look at university wheeling and dealing." –Variety

IV) Comercial del Festival de Nuevo Cine Argentino 2011 Tv spot for Argentina New Cinema 2011

Paraná Films busca hombres entre 20 y 60 años que hablen con acento argentino perfecto para actuar en el comercial del Argentina New Cinema 2011. No necesitan ser actores profesionales. Si están interesados por favor contactarse con Laura Castro a laura@paranafilms.com.

Acá pueden ver los comerciales de los años anteriores:

<http://www.youtube.com/watch?v=JXf-jEC7-6s>

<http://www.youtube.com/watch?v=qXiWsync3xsg>

<http://www.youtube.com/watch?v=95ukAmPdiSs>

Paraná Films is looking for men between 20 and 60 years that can speak Spanish perfectly with an Argentine accent, in order to star in the spot of the Argentina New Cinema Festival 2011. If you are interested, please write to Laura Castro at laura@paranafilms.com.

These are spots made by Paraná Films of previous years:

<http://www.youtube.com/watch?v=JXf-jEC7-6s>

<http://www.youtube.com/watch?v=qXiWsync3xsg>

<http://www.youtube.com/watch?v=95ukAmPdiSs>

V) Detalles prácticos/ Practical details

Por favor, si desea no recibir más esta comunicación, mande un email a newsletter.lax@gmail.com y lo eliminaremos de la lista.

Si conoce a alguien que, por el contrario, desearía suscribirse, señálele que puede hacerlo con sólo remitir un email a newsletter.lax@gmail.com, pidiendo que lo incluyamos al Google Group desde el cual enviamos esta Newsletter.

If you no longer wish to receive this newsletter, please send an email to newsletter.lax@gmail.com and your email will be taken from our list.

On the other hand, if you know somebody who might be interested in receiving this newsletter, ask them to send an email to newsletter.lax@gmail.com in order to be included in the Google Group from which we send this newsletter.